This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

WIDENER LIBRARY
HX 5I7E 8

3275
Mac
ar
1905

3275.12.9

MacCoistealbha. Foclóir
an leagha.
1905.

3275.12.9

HARVARD COLLEGE
LIBRARY

VE RI
TAS

THE GIFT OF

FRED NORRIS ROBINSON
Class of 1891

OF CAMBRIDGE

Foclóir an Leaġa

.i.

Comórtas 28 i nOireaċtas na Bliadna 1903.

Tomás Mac Coistealḃa, Liaiġ
("Fionn-Ḃeárra"),
Do ḟaoṫruiġ an Ċéad Duais,

agus

R. Ó hAoḋa
("An Mangaire Súgaċ"),
Do ṫuill an Dara Duais.

Ar n-a ċur amaċ
do
Ċonnraḋ na Gaeḋilge,
i mBaile Áṫa Cliaṫ.

1905.

Raol Glan.

Foclóir an Leaġa

.i.

Comórtas 28 i nOireaċtas na bliaḋna 1903.

Tomás Mac Coistealḃa, Liaiġ
("Fionn-Ḃeárra"),
Do ḟaoṫruiġ an Ċéad Ḋuais,

agus

R. Ó hAoḋa
("An Mangaire Súgaċ"),
Do ṫuill an Dara Ḋuais.

Ar n-a ċur amaċ
do
Ċonnraḋ na Gaeḋilge,
i mBaile Áṫa Cliaṫ.

1905

3275.12.9

HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY

An Cló-Ċumann, (Teóranta),
Clóḋóirí Gaeḋilge,
Baile Áta Cliat

Mac [illegible], Tomas
[illegible]

PREFACE.

The following list of names of parts of the body and diseases was collected in Galway and Mayo. For the most part all the words have been taken down from the spoken language and on this account the list is far from complete

In all languages the greater part of the names used in anatomy, medicine, &c., are new words coined from the classical languages, and in any scientific work in Irish this should also occur, but in the list which follows I have used only pure Gaelic words and have not used adopted words, and give, as far as possible, the most generally understood meaning for each word or expression ; as necessarily the folk names of unscientific people cannot be exact, often a person, using a word for the name of a disease, say, may include more than one disease in the one name.

To save lengthening the list unnecessarily I only give the name of a region of the body and not the parts composing it, as lurga, the shin. The shinbone (cnáiṁ lurgan) is not given as it can be formed as in other languages.

A peculiarity of Irish must be noted here ; that is the idiomatic use of leaṫ to denote one organ, limb or part of the body, which is bilateral or one of a pair, as leaṫ-ṡúil means one eye not half-eye, and sometimes I have heard the expression mo ḋá leaṫtaoiḃ.

Fionn-ḃearra.

Focail Leaga.

The list is made up not alphabetically, but according to region of the body, &c.

Cnáiṁ, bone.
Croiceann, skin.
Féit, sinew, *also* artery.
Alt, joint.
Uball, ball and socket joint, as hip and shoulder joints.
Feóil, flesh, muscle.
Tairt-feóil, lean meat.
Kακ, faeces.
Mύν, urine ; also fual.
Fuil, blood,
Smugairle, saliva.
Praċaille, a bronchitic spit, a spit of disease.
Allus, sweat.
Ainfeoil, "proud flesh," granulations.
Bluinic, lard.
Pirlín, saliva.
Sgamall, membrane.
Ruibe, a single hair.
Fionnaḋ, the downy hair on arms and body.
Gruag, hair of head.
Coirt, fur on tongue.

An ceann, THE HEAD.

Clár éadain, forehead.
Clár m'éadain, my forehead.
Cloigeann, the skull.
Baiṫir, the crown.
Agaiḋ, face.
Tobar na baiṫire, the fontanelles (in a new-born child).
Súil, the eye.
Srón, nose.
Pus, lip.
Smig, chin.
Leiceann, cheek.
Cluas, ear.
Cúl cinn, poll.
Sgórnaċ, throat.
Fiacail, tooth.
Cláirfiacail, front tooth.
Cúilfiacail, molar tooth.
Carbad, gum.
Féasóg, beard.
Inċinn, brain.
Béal, mouth.
Gob, beak.
Éadan, face.
Muinéal, neck.
Giall, jaw.
Mala, eyebrow.
Teanga, tongue.
Teanga beag, little tongue, uvula.
Foraḋ, eyelid.
Polláire, nostril.
Dranndal, gum.
Fiacla diúil, milk teeth.
Camóg ġearra, the external temporal artery.
Baic an ṁuinéil, nape of neck.
Caipín sonair, child's caul.
An ceann, the head.

An Ċolann, THE BODY.

Cliaḃraċ, chest.
Croiḋe, heart.
Sgaṁóg, lung.
Asna, rib.
Bolg, belly.
Goile, stomach.
Aoḋa, liver [usually spelt ae].
Duḃán, kidney.
Domblas, bile or gall.
Éadtromán, bladder.
Putóg, bowel.
Tóin, the bottom.
Bundún, rectum (fundament).
Más, rump.
Druim, back.
Caol an droṁa, loins.
Píobán, windpipe and bronchial tubes.
Píobán garḃ, trachea, windpipe.
Stomán, paunch.
Méadal, stomach.
Duḃliaṫ, spleen.
Rioplóg, small intestines.
Íspín, descending colon.
Sconán, omentum.
Sgairteaċa, lungs.
Stéigeaċa, intestines.
Miona, entrails.
Duilleog ḃeag, the xiphoid cartilage of sternum.
Dealraċán, clavicle, collarbone.
Gimide, coccyx.
Taoḃ, side; an taoḃ ḋeas, the right side; an taoḃ ċlí, the left side.

Na hImill, THE EXTREMITIES.

Bléin, groin.
Corróg, hip.
Uball na leise, hip-joint.
Leasraċ, loins.
Ioscaid, popliteal space (back of knee-joint).
Glún, knee.
Lurga, shin.
Cos, leg.
Colpa, calf of leg.
Rúitín, ankle.
Troiġ, foot, upper part of foot.
Méar coise, toe.
Sál, heel.
Cupán na glúine, patella, cup of knee.
Fearsad, fibula.
Guala, shoulder.
Uille, *gen.* uilleann, elbow. Latin *ulna*.
Láṁ, hand.
Méar, finger or fore-finger.
Ordóg, thumb.
Meaḋon-ṁéar, middle finger.
Corr-ṁéar, ring finger.
Laiġdicín, little finger.
Dorn, shut fist.
Mám, handful.
Ionga, nail. Latin *unguis*.
Bos, palm.
Bos an tslinneáin, shoulder blade.
Ascall, arm-pit.
Bacán, upper arm, part between shoulder and elbow.
Riġe, wrist.

Ilgnéiṫeaċ, MISCELLANEOUS.

Osna, a sigh.
Preabaoil, panting or throbbing.
Deor, a tear.
Gol, cry or weep.
Caoineaḋ, crying.
Gáire, laugh.
Straos, a grin.
Magaḋ, mocking.
Codlaḋ, sleep.
Dreancaid, parasite, flea.
Frig, fleshworm, the itch insect.
Sgiortán, crab louse, also tick in animals.
Miol, louse.
Cliaṫ, splint.
Piast, worm.
Sraotfartaċ, sneezing.
Reaṁar, fat.
Seaċmall, raving or delirium, incoherence in thought.
Fail, hiccough.
Mianḟaċ, yawn.
Cogail, chew [for cogain].
Srann, a snore.
Sneaḋ, a nit.
Gléas, an instrument.
Gléas fiacal, tooth instrument.
Tóireadóir, a probe, a surgical instrument.

Galra, DISEASES.

Fiabras, fever.
Fiabras dearg, scarlatina.
Fiabras breac, typhus fever, spotted fever.
Galra breac, small-pox.
Galra creaṫaċ, ague.
Eaċma, farcy and glanders.
Ruaiḋe, erysipelas.
Triuċ, pertussis, whooping cough.
Leicneaċ, mumps, parotitis.
Bruiṫtíneaċ, measles.
Droċ-ṫinneas, any contagious fever.
Bolgaċ, pox.
Bolgaċ Dé, small-pox.
Bolgaċ léarsaċ, chicken-pox.
Bolgaċ Franncaċ, pox or syphilis.
Trálaċ, teno synovitis of wrist, a swelling in wrist from unusual employment, as reaping, &c. [The r is epenthetic; tálaċ in U. and L.]
Cleiṫín, a chronic disease, supposed to be caused by depression inwards of the xiphoid cartilage of sternum, "breast bone bent in."
Oiḋreaċ, eczema of hands or feet, caused by wet or cold.
Easbaiḋ, an evil, strumous disease.
Easbaiḋ brágad, king's evil, strumous disease of glands of neck.

Eitinne, phthisis, consumption.
Cearc ascaill, an abscess in armpit, generally glandular.
Múisg, vomiting.
Fonn múisge, nausea, inclination to vomit.
Doċt uisge, difficulty in urinating.
Giúnaoil, (=geonġail) borborygmus, a rumbling noise of wind in the bowels.
Coilicum, colic, or rather flatulence.
Raerilliocán, a reel in the head, megrim.
Tiormaċ, constipation.
Buinneaċ, diarrhœa.
Nádúraċ ins an gcolainn, natural in the bowels (normal)
Faiṫne, a wart.
Faiṫne ailse, cancer wart.
Lot, wound.
Créaċta, wounded.
Préaċta, perished.
Máṫair ġuir, the slough in an abscess or boil.
Galra dearg, red gum, a skin disease of children.
Galra, a disease.
Raċt, a fit, as raċt casaċta, a fit of coughing.
Sine riḃeáin, tonsilitis, or quinsy.
Dóġaḋ croiḋe, heartburn.
Muir-ġalra, sea-sickness.
Codlaḋ driúilic, "pins and needles."
Teine Ḋia, wildfire.
Tinneas boilg, diarrhœa.
Dóiġte, burnt.
Sgólta, scalded.
It, hives, or urticaria.
Bainne bolgaiġ, the eruption of pock.
Arraing, cramp, or stitch.
Sconsa, convulsion.
Ar a ċéill, mad.
Sleaṁnán, sty in eye.
Fuairniṁ, chilblain.
Tinneas Ṗeadair agus Ṗóil,
Tinneas mór, epilepsy.
Tinneas taoiḃ amuiġ de ṫeaċ,
Galra craosaċ, bulimia, excessive appetite.
Bruiṫéalaċa, impetigo (heat of blood?).
Sgoilteaċa, rheumatism.
Múċaḋ and **plúċaḋ**, asthma or dyspnæa.
Casaċt, cough.
Slaġdán, a cold.
Doiġ ḟiacal, toothache.
Gríos, rash, or eruption.
Braċaḋ, corruption or pus.
Sil, pus.
Piaċán, hoarseness.
Cársán, hoarseness (coarse with cough).
Niosgóid, a boil.
Meall, a lump or tumour.
Cnap, a boil.
Gearb, a scab.
Dorus, opening of an abscess or sinus.
Iompóḋ 'na ġoile, a turn in his stomach.
Sáiṁín aereaċ, "merry come sorrow," a kind of skin disease.
Fiaḃras coiṁḋeaċ, a chronic headache, a cure for which is measuring the head.

Toċas, itch.
Luċóg, a lump containing fluid, but generally an enlarged gland.
Sgreamóg, crust.
Sramaċ, a crust or scab in eyelids.
Gág, a chap in skin.
Méirḃtion, a weakness or fainting fit.
Lagar, a weakness.
Galra tuitimeaċ, epilepsy.
Fiolún, a "felon" or disease of bone, necrosis of bone.
Bonn-ḃualaḋ, a stone-bruise, a bruise resulting in abscess.
Séideán, a blowing.
Anál, breath.
Giorra anála, shortness of breath.
Borraḋ-ṗéist, ringworm.
Guirín, a pimple.
Bun ruibe, a pimple commencing at the base of a hair.
Galra béil, herpes of lip.
Alt ar ċroiḋe, water-brash, pyrosis.
Réama, tough or stringy expectoration, phlegm.
Croinn-tsile, nasal discharge (natural).
Stadaireaċt, stuttering (*cp.* tá stad ann, he stutters).
Balḃ, dumb; bailḃe, dumbness.
Éalann, an impediment. [Éalang.]
Bacaċ, lame.
Caoċ, blind or purblind.
Dall, blind, completely blind.
Boḋar, deaf.
Spágac, flat-footed.
Mantaċ, some of the teeth lost, leaving a gap or gaps.
Stadaire, stutterer.
Balḃán, dumby.
Cruitíneaċ, hunchback.
Cam-reilge, club-foot.
Céirín, a poultice.
Céirín mine ruis, a linseed meal poultice.
Niṁ, poison.
Greamuiġ, stick, adhere.
Leáġaḋ, melt, dissolve.
Searḃ, bitter.
Milis, sweet.
Leiġeas, cure.
Fuil ó ċaol coise, phlebotomy of leg as a cure.
Cuisle ḃriste, intermittent pulse.
Sluig, swallow.
Ruiḃ, sulphur.
Fuaiṫ síonaċ, aloes.
Cloċ gorm, blue stone, sulphate of copper.
Min ruis, linseed meal.
Bearna ṁíl, hare lip.
Sgamall, "pearl on eye," nebula of cornea.
Plait, a bald head.
Crosaċ, pock-pitted.
Ciotaċ, left-handed.
Colm, cicatrix, scar.
Carraċ, scabby.
Carraċán, a scabby-headed child, a term of contempt.
Caoċ-ṡrónaċ, a stoppage of the nose by a polypus, &c.
Maide milis, licorice root.
Dullóg, a medicinal leech.
Céir, wax.
Céir ḃeaċ, bees' wax.

Mil, honey.
Idir ḟeoil ⁊ leaṫar, between skin and flesh.
Lag-slán, better, but weak, as a recently delivered woman.
Ag cur alluis, sweating.
Caillte, dead.
Cailleaḋ a coda bríġe, uterine hæmorrhage (losing substance).
Ag lasaḋ suas, becoming inflamed.
An taoḃ clí, left side of body.

Geineaṁaint, ⁊rl., REPRODUCTION, &c.

Broinn, womb.
Clí, ovary.
Slánaḋ, placenta.
Gas, umbilical cord.
Imleacán, umbilicus.
Πιτ, vulva.
Βοδ, πέος.
Μαγαιρλί, ὄρχεις.
Slincín, a fœtus.
Ag breiṫ slincín, aboriri.
Gaḃal-tsruṫ, menses.
Tinneas cloinne, childbirth.
Briseaḋ gaoiṫe, tuḟóg, broim, crepitus ventris.
Στυφίν, mons veneris.
Giḃiḋinic, perineum.

Fionn-Ḃearra.

(No material alteration has been made in the above, in nothing greater than such as éa for the obsolescent eu.—Editor.)

Irish Medical Terms.

DIVISION I.

LIVING WORDS.

I. Baill an Ċuirp.—Parts of the Body.

An ċolann daonna	the human body.
Ceann	head.
Uain an ċinn	back of the head.
Cúl an ċinn	back of the head (lower down).
Baṫas an ċinn	front of the head.
Tobar na baṫaise	the hollow on top of head at juncture.
Céas-ċinn	top of head.
Cloigeann	skull.
Blaosg	shell of skull.
Inċinn	brain.
Pláitín an ċinn	crown of head.
Mullaċ an ċinn	top of head.
Éadan, nó **Clár eadain**, nó **Clár an éadain**	forehead.
Barr éadain	top of forehead.
Mala	brow.
Aġaiḋ	face.
Cluas	ear.
Poll na cluaise	hole of ear (external auditory meatus).
Cirín na cluaise, **Barr na cluaise,**	top of ear
Bun na cluaise, **Bun bog na cluaise**	soft part of the ear, the lobule.
Giall	jaw ("inferior maxilla").
Corrán, nó **Corrán géill**	edge of jaw.
Puinte an ċorráin	point of jaw.
Smig, **Smigín,**	chin.
Srón	nose.
Smolán	nostril.
Cognas na sróine	wall between nostrils (= nasal septum).
Droiċead na sróine	bridge of nose.
Gruaiḋ	cheek.
Pluc	fleshy part of cheek.
Leiceann, nó **Leaca**, nó **Leaṫ-ċinn**	side of face.
Béal **Clab** **Gaindéal** **Scrabas**	mouth
Uairḃéal	mouth (= one habitually open).

Pus, mouth and lips.
Puisín, lip.
Puisín uaċtair, upper lip.
Puisín íoċtair, lower lip.
Also—
Béal uaċtair, upper lip.
Béal íoċtair, lower lip.
Súil, eye; rosg (poetic) = eye.
Cloċ na súile, nó Croiḋe na súile, } eyeball.
Mogall na súile, pupil, apple of the eye.
Gile na súile, white of eye (=sclerotic).
Foraḋ, Fabra (Kerry), } eyelid.
Foraḋ, temple.
Fiacail, tooth.
Cúilfiacal nó Cuirfiacail, } back tooth (a molar).
Clárḟiacail, front tooth (an incisor).
Stairḟiacail, a long tooth.
Fánas Séanas } space between teeth.
Trí gata, the three sharp-pointed roots of a tooth (molar).
Carbal nó Carbad } gum (sometimes *palate*).
Carbad uaċtair, upper gum.
Carbad íoċtair, lower gum.
Doid (Arran), gums.
Déad, teeth altogether.
Dranndal, gums, teeth exposed.
Teanga, tongue.
Teanga beag, soft palate.
Cogansaċ, hard palate.
Barr na teangan, tip of tongue.
Ciaḃ, the front locks of hair.
Gruag, Folt, Céas, } hair of head.
Fionnfaḋ, hair other than gruag or folt.
Cliob, tuft of hair in front.
Féasóg, beard.
Meigioll, whiskers.
Croiméal, moustache.
Muinéal, Muileán (Arran) } neck.
Caol an ṁuinéil, narrow part of neck.
Sgrugail an ṁuinéil, nape of neck.
Brágaid. front of neck, upper part of breast.
Poll na brágaide, little depression just above breast bone.
Slugán, Sgórnaċ, Sgóig Sglug, } throat.
Bun na sgórnaiġe, beginning of gullet or œsophagus, *i.e.* pharynx.
Slugaḋ, nó craos, food-passage, œsophagus.

N.B.—craos would especially mean "the whole open orifice of mouth and throat."

Uball na sgornaiġe, Adam's apple (thyroid cartilage).
Píopán, nó Píopán garḃ, nó Sliġe anála } windpipe (trachea).
Guala, shoulder.
Puinte na gualann, point of shoulder.
Riġe, upper arm.

Cuirle, nó
Cuirlinn } forearm.

Cnáṁ na gualann
Smulgadán
Cnáṁ an ṁuinéil } collar-bone (clavicle)

Cnáṁ an ċléiṫín, ċnáṁ an oċta—breast-bone (sternum).

Slinneán, shoulder-blade (scapula).

Cnáṁ an droma, back-bone (vertebral column).

Cnáṁ na ríge, arm-bone (humerus).

Cnáṁ na huilleann, elbow-bone.

Uille, elbow.

Uċt, breast.

Brollaċ, bosom.

Cíoċ, breast, pap.

Sine, nipple.

Cliaḃ, nó cliaḃraċ, chest.

Com, nó básta, waist.

Easna, rib.

Comlaċ, part of body above waist.

Bacla, angle between arms and body.

Asgaill, angle under arm, axter, (axilla).

Poll na hasgaille, armpit.

Muin, nó druim, back.

Slata, rods, ribs, framework of back.

Caol an droma, small of the back.

Pleasg, broad of the back.

Bos an dá ṡlinneán, space between shoulder-blades.

Cliaṫán, side.

Ciotóg, nó ciotán, left hand.

Ioscad na cuislinne, nó, bacán na láiṁe: angle at elbow (ante-cubital fossa).

Láṁ, hand.

Croḃ na láiṁe, nó
Alt na láiṁe, nó
Caol na láiṁe } wrist.

Cruiṫ (Mayo), wrist.

Cúl na láiṁe, nó
Drom na láiṁe } back of hand.

Tosaċ na láiṁe, thumb side of hand.

Deireaḋ na láiṁe, little finger side of hand.

Bos, nó
Deasna, } palm of hand.

Croiḋe na deasnann (deasnainne), nó, croiḋe na boise, middle of palm.

Rúitíní na láiṁe, nó, na hailt, the knuckles.

Bun na hordóige, fleshy part below thumb (thenar eminence).

Méar, finger.

Laḃar, space between fingers or toes.

Dorn, fist.

Crúḃ, hand with fingers curved.

Mám, hollow formed by the two hands when held edge to edge.

Ordóg, thumb.

Méar ṁór, nó
Méar láir, nó
Méar fada } middle or long finger.

Lúidín
Lúirín (Kerry)
Laiḃirícín
Laoirícín (Arran)
Lagdaicín
Lúidicín } little finger.

Ionga, a nail.

Beo, quick of the nail.

Corróg (Arran), thigh-bone at waist (os innominatum).

Más
nó } hip.
Cromán,

Leis, outside of thigh.

Ubal na leise, hip-joint.

Tóin } buttock.
Tiarać,

Laigeán, line between hips.

Glún, knee.

Copán na glúine
Plaitín „ (Kerry) } knee-cap (patella)
Sgáṫán „ (Ballyvourney)

Iosgad
nó
Iosgad na coise } hollow at back of knee (popliteal space).
nó
Iosgad na glúine

Lurga
nó } shin.
Lurgain,

Cnáṁ na lurgan, shin-bone (tibia).

Colpa, calf.

Cos, foot or leg.

Riġe, a leg.

Bráġaid na coise
nó } Upper part of the foot proper
Drom na coise (Kerry),

Sál,
Murlán, speir (Sligo), } heel.

Bun na sáile, lower part of heel.

Rúitín, ankle.

Laḋair na coise, toes.

Ordóg na coise
nó } large toe.
Laḋar mór,

Lúidín na coise,
Luirín „ „
Laḋraicín „ „ } small toe.
Laġdaicín „ „
Laoiricín „ „

Bonn
nó } sole of foot
Bonn na coise,

Alt, joint (especially ankle-joint).

Alt na coise, ankle-joint.

Rúitíní, ankles,

Troiġ, foot, sole of foot.

Scairt, -teaċa, midriff; in the plural "the lights.

Croiḋe, heart.

Sgaṁóga, lungs.

Sgaṁ, a lobe of the lungs.

Ae, aeḃa,
Ae, aeḋeanna, } liver.
aoḃa (Arran)

Aeḋanna 'gus sgamóga (Kerry, "liver and lights.")

Duḃán (Kerry), } kidney.
Ara, araiḋe,

Cliaḃlaċ,
Bolg, } stomach.
*Goile,

---

* In the Glenbeigh district (Kerry) I found this word variously used both for *stomach* and *appetite*.

Caolán, small intestine.

Putóga, intestines.

Meanaċ, guts, entrails.

Πολλ να τωνα, anus.

Laṁnán, bladder.

Imleacán, navel.

Brú, broinn, womb.

Bolg, abdomen.

Íoċtar an builg, upper part of abdomen.

Lúṫaċ, a sinew; tendon; vein; artery.

Feoil, flesh, muscle.
Méiṫ, fat.
Gein, a fœtus, embryo.
Croiceann, skin.
Fuil, blood.
Féiṫ, vein or sinew.
Féiṫ na hordóige (Kerry), radial artery.
Smior, marrow of bone.
Féiṫleóg, vein.

Cuisle, pulse.
Allus, sweat.
Mún. urine.
Kak. fæces.
Praċaille, phlegm.
Dual gruaige, a lock of hair.
Smug, mucus, spittle.
Smuga, „ „

◆

DIVISION II.

Ailments, Diseases, Malformations, &c.—Living Words.

Tinneas, sickness.
Bruittineaċ, measles.
Bolgaċ,
Bolgaċ beag, } smallpox.
Galar breac,
Tinneas cléiḃ, } bronchitis.
Criotán
Tinneas cinn,
Fiaḃras caḃaideaċ (Mayo). } headache.
Duiċ, influenza.
Tinneas cluaise, ear-ache.
Slaġdán, } a cold.
Fuaċt,
Craos-ġalar, the "thrush."
Tinneas cnám,
Dataċa (doiġteaċa)
Scoltaċa (Arran) } rheumatism
Sgoilteaċ
Pian na gcnáṁ (Donegal).
Sgoilteaċa, decline.
Cioċaċ, hoarseness.
Casaċtaċ, } a cough.
Casaċt,

Triuċ, chin cough.
Triteaṁ ċasaċtaiġe, a fit of coughing.
Tinneas fiacal,
Doiġteaċa fiacal (Arran),
Doiġ ḟiacal (Mayo), } toothache.
Galar fiacal, déideaḋ (Ulster),
Tinneas croiḋe, } heart disease.
Fiaḃras croiḋe,
Cleitín, "angina pectoris."
Tinneas mór, falling sickness.
Tinneas ae, liver complaint.
Tinneas ailt, gout.
Ruaċtaċ, erysipelas.
Toċt fuail, gravel.
Múċaḋ (South)
Plúċaḋ (Arran)
Gló seiliḋe (Mayo) } asthma.
Cársán
Seordán
Seiliḋe saiġeaḋ
Galar, a disease.

Aicíd, a disease (especially a contagious one).
Fiaḃras, a fever.
Easláinte, an ailment.
Breoiṫeaċt, sickness.
Luiġeaċán, illness.
Éagcruas (South), fever.
Greim, a stitch, a sudden darting pain.
Éadtromaċt, the condition of being "light" or "gone" in the head.
Niosċóid, a boil or abscess.
Grís, a pimple, scurvy.
Tinneas cloinne, sickness of childbirth.
Goirín, a boil.
Toċus, itch.
Doiġ, an ache.
Criṫeán, }
Galra creaṫaċ } ague.
Fiaḃras creaṫaċ }
Bonn-leac } bruise on sole
Bun-ḟol } of foot.
Fuaċtán, a blister from cold.
Barra-liobar, finger numbness.
Fuairniṁ, a numbness of hands from cold.
At, a rising, a swelling.
Tálóg, **tálaċ** (L.), **tálaċas**, stiffness of wrist from constant use of reaping hook.
Eitige, ague.
Eitige craosaċ, diabetes.
Aoiġ, colic.
Arraing, a stitch or gripe.
Tinneas builg, diarrhoea.
Néal, a swoon, fit, trance.
Preabaḋ, palpitation.
Aireaċaiḋe, swellings of the cutis from cold, &c.
Léasaċaí (West), blisters.
Clog, a blister.
Bloba, the rise of a blister.
Spliúċán (North), a blister.
Faiṫne, a wart.
Crannra, a wart or corn.
Spuaic, a hard blister.
Carṁogal, a carbuncle.
Bunribe, ,,
Taom, a fit.
Aṫ-iompáil, **aiṫleagaḋ**, a relapse.
Gearraḋ }
Creaċ, }
Créaċt } a wound.
Leon }
Tinneas fairrge, nó, **breóitteaċt ḟairrge**, sea-sickness.
Piaċán, nó, **cársán**, throat affection from a cold.
Méirsgire, a split on hand from cold.
Friċir (Louth, &c.), sore, painful, (*adj.*)
Doiġ imleacáin, colic, griping.
Rámaille, raving in sickness
Urlacan, vomiting.
Lúbar, nó, **lúbarnaċ**, a writhing or twisting from pain or anguish.
Otar, an abscess.
Sgáṫ, nervousness.
Speaḃraiḋí, ravings.
Aoiġ, colic.
Smailicín, an eye disease.
Cailicín, ophthalmia, an eyesore.
Criṫ, a shivering.
Crioṫ fuaċta, a cold shivering.
Criṫeagla, shivers of fear.
Spairn, writhing, agony.
Colm, scar left by wound.
Miliṫeaċt, an unhealthy colour: want of colour.

Preabaḋ, palpitation.
Aileag, a hickup.
Sraoṫ (Kerry)
Sriocart (Arran) } a sneeze.
Sroṫfurtaig (Kerry)
Sranntarnaċ, a snore.
Méanfuiḋeaċt, a yawn.
Codlaḋ grifín, stagnation of blood.
Anḃfainne, a fainting, a weakness.
Droċ-raḋarc }
Raḋarc lag } weak sight.
Gearr-raḋarc, nó, mallaċar raḋairc, short-sightedness (myopia).
Lag-ṡúileac, weak-sighted.
Bricíní, freckles.
Bualaḋ croiḋe, beating of heart.
Tarraing anála, drawing of breath.
Fiar-ṡúil, a squint.
Sploic, a neck bent to one side (wry-neck).
Pluc atta, a swollen jaw.
Guala ḃriste, a fractured arm.
Guala as alt, a dislocated arm.
Cráḋ croiḋe, falling in of breast bone.
As alt, }
As uillinn, } out of joint
Crosaċ (Sligo), pockmarked.
Ball dóráin, a mole.
Coirt ṁarḃ, dead skin, a peculiar appearance of finger tips of a dying person.
Pleist, nó corpán, a corpse.
Storc, corpse of a person who has died in an upright position.
Toirċeas, a pregnancy, a birth.
Téasg, the sudden palpitation of an artery, a nervous affection.
Plocaċ, full-faced.
Cuinncín, turned up nose.
Cruit, a hump on back.
Galaraċ, morbid: diseased.
Liobar, a hanging under-lip.
Éadan bricíneaċ, freckled face.
Srón ċam, a crooked nose.
Fadṡrónaċ, long-nosed.
Geannc, a snub nose.
Srón leaṫan, a flat nose.
Srón ċaol, a sharp nose.
Súile duḃa, black eyes.
,, **gorma**, blue ,,
,, **glasa**, green ,,
,, **donna**, brown ,,
Súil ġéar, a sharp eye.
Faidileicneaċ, long-cheeked.
Puisín tanaiḋe, thin lip.
,, **reaṁar**, thick ,,
Manntaċ, gap-toothed.
Fiacla coṁtroma, even teeth
,, **noċtta**, exposed ,,
Pusaċ, big-lipped.
Faid-riġeaċ, long-legged.
Maol, bald.
Dall, blind.
Caoċ, purblind, one-eyed.
Bacaċ, lame.
Geois, a fat belly.
Ar leaṫ-ṡúil, blind of one eye
Boḋar, deaf.
Balḃ, dumb.
Riġin, stiff (applied to a body after death).
Baill-ċrit, limb-trembling.

DIVISION III.

OBSOLETE IRISH MEDICAL TERMS FOR PARTS OF BODY, AND DISEASES TO WHICH SUBJECT.

A

*a*Ablaċ, a carcase.
*a*Aḃra, faḃra, an eyelid.
Aclais, the armpit; the arm.
Aḋairt, the plague.
Aoḋ, the eye
*a*Aġarta, deaf, bothered, idiotic.
Aicíd crioṫánaċta, the palsy.
Aiḋéitiġ, deformed.
Aillis, a cancer, abscess.
Ailsgean, pores of the body.
Aiṁḃreiṫ, an embryo.
*a*Aiṁḟeoil, raw flesh, proud flesh.
Aineaḋ, a gnashing of the teeth.
*a*Aintеas, an inflammation.
*a*Aintеasaċ, hot, feverish.
Airḃe, ribs.
Aireasg, sight, apple of eye.
Airneasaiḋeaċ, nephritic.
Airneasgrudaċ, anti-nephritic.
*a*Aiseag, a vomit.
Aisle, joints.
Aiṫin, the liver.
*a*Aiṫinne, faiṫne, a wart.
Aluda, wounds.
*a*Anabuiḋeaċt, abortion.
Anḃfann, weak, infirm.
Anḃfoḃraċ, a skeleton.
Aiṫnéal, a swoon.
Aoig, a skeleton.
Ára, the loin.
Arg, a running sore.
*a*Arraing, a stitch; acute pain; convulsions.
Asaoid, childbirth.
Aṫal, deaf.
Aṫlaḋ, a wound; a scar.
Auḋaille, deafness.
Auḋall, deaf.
Anḃfoḃraċt, a living skeleton
Aoil, a cheek.
Asaiḋ, parturition.
Aṫaḃae, death.

B

Baċlag, a lisp.
*a*Bacláṁaċ, disabled in hands.
*a*Baċloḃra, } pimples in face
*a*Baċluḃra, } from drink.
Bac na heasgaide, the ham.
Bac na riġe, hollow of arm.
Bac-ṫinneas, sickness after drink.
*a*Bainionnas, womanhood.
*a*Balcṁar, corpulent.
*a*Ballaċ, spotted, freckled.
*a*Ball seirċe, a beauty spot.
*a*Ballġalar, rheumatism, gout.
*a*Ballscóid, a blister, gum-boil (Aran).
Ballnasg, a ligament at joint.
Bárrṫonn, } pericranium.
Bárrċurt, }
Bárróg, oppression in sickness.

aBárr, hair of head.
Bara, palm of hand.
Bé, face; countenance.
Beann, a bone.
aBearna ṁíl, hare lip.
aBearraḋ, hair of head.
Béamnaċ, full of cuts.
Beinnteaċaḋ, coagulation.
Bíoḋóg, short fit of sickness.
Blai, a womb.
aBlainic (noun), fat.
aBléan, the groin.
Bliṁ, Blinn, } froth or spittle on mouth of a dead person.
Bluċ, fatness.
aBocóid, a spot or freckle.
Boiġ, a teat.
Boilsceán, navel.
Boineaḋ, a running sore.
aBolgaċ ḟranncaċ, venereal disease.
Bolgán, midriff.
Bolgán-ċosaċ, bandy-legged
Bollóg, skull; top of head.
Borraċa, the bladder.
Braċaḋ. suppuration.
Braċóg, a pimple.
Brafaḋ, twinkle of an eye.
Brágaid, gullet or windpipe (*cf.* modern meaning).
Brágadga. jugular.
aBraoiṫe, eyebrows.
Braoisg, a yawn.
aBratċaḋ, pus; purulent matter.
Breoláid, delirium.
Brotaċ, scatty.
Brut, hair of head.
Buicain, a pimple.
Builġ-léas, a blister.
Buirbain, a cancer.
Buireaḋ, gore; pus.
Burrún, hip; back.
Brut, a scab.
aBraonuġaḋ, suppuration.

C

Caile, an ear.
·Cailidéar, phlegm.
aCaimeaċán, humpbacked person.
Cáimein, spot; mote.
Cairb, cheek; jaw.
Cairḃ, carcase
Cairreóg, a wrinkle.
Cáite, a bruise; wound.
Calbaċt, baldness.
Calbta, calf of leg.
aCamlorgan, club-foot; bow-legged.
Caog, a wink.
Caogaċ, squint-eyed.
aCaolán imliocáin, the navel string.
Caraċaḋ céille, insanity.
Carán, crown of head.
aCarṁogal, a carbuncle.
Carnán ċairil, navel wart
Carnfaḋaċ, Carnfaḋaḋ, } hoarse.
Casḋlaoi, curled hair.
Casgcuing, anti-asthmatic.
Ceaḋ, a wound.
Ceaḋaṁail, full of sores; blistered.
aCeangal, a ligament.
Ceann uaċtraċ, upper part of throat.
Celbarr, membrane found on heads of some children after birth.
aCoirtiġṫe, rough-faced; pock-marked.
Cróiliġe báis, a maim that remains till death.

Cuinse, the face.
*a*Ceannaġaiḋ, forehead.
*a*Ceann-ġalar, dandriff; scales in the head.
Ceann-ruisg, a bare or bald head.
Ceann-scalpán, dandriff.
Cear, offspring, progeny.
Ceara, blood.
Cearaċaḋ, delirium, wandering.
Cearb, a scab, excrescence.
Cearċiall, madness: idiocy.
*a*Céibín, a fillet, a lock of hair.
*a*Ciaḃ, hair, lock of hair.
*a*Ciaḃóg, small lock of hair: a side lock.
Cilfing, the belly.
Cioḃal, the lower jaw-bone.
*a*Cionnaċa, the face.
*a*Cior, the jaw, rows of teeth.
Ciorrumaċ, a maimed or disabled person.
*a*Claṁ, }
Claiṁ, } mange; the itch.
Claíg, a dimple.
*a*Cláiríneaċ, a cripple, a dwarf.
*a*Clár an oċta, breast-bone (sternum).
*a*Cleaṫ, a rib.
Cliaḃ-sgeaṫraċ, a vomit.
Cliuḋ, squint-eyed.
Cloċar, a wheezing in throat.
*a*Cloċ ḟuail, the gravel.
Cluasṁaoṫán, tip of ear.
Cnagaiḋ, hunchbacked.
*a*Cnaoi, consumption.
Cnaṁuinn, cancer, gangrene.
Cneiḋḟlioċtaċ, full of scars.
*a*Cognaṁ, gnashing the teeth.
Coinḃráġaiḋ, a disease in the throat.
Cóṁrangaċ, wrinkled.
*a*Conḃaċ, hydrophobia.
Corḃaiḋe, the cramp.
Corḋaiḋe, spasms.
Corrag, forefinger.
*a*Corrṁeur, an odd-finger.
Coṫán, cough: anhelation. the glanders.
Crainntseile, tough phlegm.
Crainnt, a snot.
Craṁ, digestion.
Cras, the body.
Créact-lorg, a scar, cicatrice.
*a*Creat, skin, complexion.
Creisneaṁ, a scar.
Criudarnaċ, hiccough.
Croḃall, genitals.
Croḃ-ġúta, the hand-gout.
*a*Croḋṁain, the wrist.
Crom-ḟlinneánaċ, hump-backed.
*a*Crupóg, a wrinkle.
Crut, the hand.
Cúb, a bending of the body.
Cudsaoṫ, apoplexy.
Cuinnein, a nostril.
Cuisdeog, little finger.
Culag, cheek tooth.
Culáir, throat, palate.
Corruiḋe, dislocation.
Carraḋ, a scab.
Creim, „
Comar, a nose.
Cuisicṫe, scabby.
Creim, a gnawing pain.
*a*Coċán, a tress: a curl.
*a*Clúṁ, hair.
*a*Cíoḃ, hair of head.

D

Daoroṫras, a cancer.
*a***Daṫag**, a worm in body.
*a***Déideaḋ**, toothache.
*a***Dearg-aiġṫeaċ**, red-faced.
*a***Dearg-ġnúiseaċ**, ruddy-faced.
Deice, hairy.
Del, a nipple.
Did, a pap.
Dingṫeaċt, fat, fatness.
Dínnle, scab or itch.
Díoḟlainn, pale, bloodless.
Díonáiteaḋ, dislocation.
*a***Díoscán**, a gnashing of teeth.
Disgreitria, a disease.
Diṫinge, dumb.
Diuḃrac, a strong or great hand.
Diucain, the eyes.
*a***Diúdánaċ**, giddy.
Diuṫaċ, name of a disease caused by rubbing of anything against the skin.
Dlaġ, }
*a***Dlaoiġ**, } a lock of hair.
*a***Dlaiġeos**, }
*a***Droinn**, a hump.
*a***Draṁ**, a wry mouth.
*a***Droċġaile**, a diseased stomach.
Droiċliaṁ, shortness of breath.
*a***Dronnóg**, a hunchback.
Duaiċneaċt, a deformity.
*a***Dual**, a lock of hair.
*a***Dúd**, the ear : a tingling of the ear.
*a***Duiḃliaṫ**, the spleen.
Duirḃ, sickness : disease.
*a***Déad**, teeth.

E

Éagcosg, face, countenance.
*a***Éadromán**, the bladder.
*a***Éagcruas**, sickness, infirmity.
Eal, a swoon.
Ear, a head.
Easg, the spleen.
Eimbreit, embryo.
Eirín, the eye-tooth.
Éitċe, deformity (from éitiġ, hideous, etc.)
Éadtromáin, lungs.

F

*a***Fad-altaċ**, long-jointed.
*a***Fad-dromannaċ**, long-waisted.
*a***Fail**, the hiccough.
Faillseaċ, sudorific [from fallus (Rath. I.)=allus].
Fainní, the pores of the body
Falḃaċ, troubled with the hiccough.
*a***Fann**, weak, infirm.
*a***Faoċaḋ**, a crisis in sickness.
Faoṫóg, the eye.
*a***Farcán**, a corn or welt on hands or feet.
Farṁala [for-ṁala], eyelid.
Fásgán, a muscle.
Faisge, }
Faisneog, } a pimple : measle
Fealb, }
Fealb, a lump in the flesh.
Feannc, a wry mouth.
Fearb, a blotch on the cheek.
Feaṫon, pores of the skin.
Feaṫscaoil, the pulse.
Feaṫsgaoileaḋ, the palsey.

*a*feag, a cut, a gash [eag, feag, commonly a "notch."]
*a*féiṫċrupaḋ, a spasm, cramp
fiabras taḋṁaċ, an ague.
*a*fiabras seaċráin, a wandering fever.
*a*fiacail ṁadaiḋ, a fang (f. tooth).
fiġis, the passage in ear through which sound is conveyed.
flann-buinneaċ, flann-sgaoileaḋ, the bloody flux.
flann-ṡúileaċ, red-eyed.
fliċe, phlegm.
fabla, the eye.
*a*foċras, the bosom; [oċras, Don.]
foirċeann, forehead.
*a*foirḟiacla, the fore-teeth.
forcut, fore part of head.
forġáirt, „ „
forġuin, a wound.
forrḟéideaḋ, the dropsy.
frearc, a wry face
*a*frioṫbualaḋ, palpitation.
froiṁiḋ, hoarse.
*a*fuailḟéadán, the ureter.
*a*fuar-leite, cataplasm.
*a*fuarṁarbṫaċt, numbness.
fuiltein, a hair.
*a*faoṫaṁ, relief from sickness.

G.

gaicleaċ, a cheek.
gailefes, throat, oesophagus.
gáilleaċ, the gum.
gainn, the neck.
gairbeoil, big-lipped.
gáirdian, the arm.
*a*galar fuail, the gravel.
*a*galar gasda, the flux.
*a*galar sgrutaċ, the itch.
*a*galar míliġteaċ, the green sickness.
gallbolgaċ, the French pox.
*a*galraḋ, sickness, disease.
*a*gambún, a leg.
gaodaḋ, a wounding.
gaoiṫe, wounds.
*a*garán, a blotch, pimple.
*a*garbġoṫaċ, hoarse.
*a*gealán, the white of the eye (=sclerotic).
*a*geadán, buttock.
*a*geamaċ, blear-eyed.
*a*geaṁṡúileaċ, „
*a*gearb, the scab, itch.
gearba, a tumour : pustule: mange.
gearbaċ, the gripes.
*a*gearbóg, a scab.
gearṫaċ, a flux.
*a*geineadán, the genitals.
geoc, the neck, throat.
geoċt, a wry neck.
geosán, belly.
gioṁ, a lock of hair.
gioṁas, a fringe.
giorraide, } buttock.
giorta, }
*a*gíoscán fiacal, gnashing of teeth.
giunnaċ, hair.
gláiṁ, the throat.
glangaċ, broad-shouldered.
gleoḋ, a sigh : a groan.
gloċtán, a wide throat.
glotain, a bosom.
glúineasaḋ, gout in the knee.
gluing, the shoulder.
glúndos, bandy-legged.
gnás, a hare-lip.

*a*Gné-ṁillte, deformed, disfigured.
Goin, a wound.
*a*Goirgín, a pimple.
Goirrig, a frenzy in the head.
Gonais, a prick, a wound.
*a*Gor, a blister : the matter formed in a sore by inflammation.
*a*Gorán, a pimple.
*a*Gorm-rosg, grey-eyed.
Grab, a mouth.
Gragán, the bosom.
Graiṁ }
Graṁ } the jaw or mouth.
Gráineasa, }
Gránfoḃar, } the glanders.
Grealaċ, entrails.
*a*Greamanna, gripes, stitches
Greann, a beard, rough hair.
Greatlaċ, intestines.
*a*Greim fola, pleurisy.
Grodeaḋ, chilliness.
Griofaċ, the measles.
Groiṁ, the mouth.
Grontaċ, corpulent.
Grúg, a wrinkle.
Grúraċ, measles.
*a*Guaire, hair of head.
Guḋḃ, a big belly.
*a*Guin, a pain, a stitch.
Guisceaḋ, a scar.
Gulba, the mouth.
*a*Gúta, the gout.
*a*Glotgail, gurgling.

I.

Iargan, groans of the dying.
Iarualaċ, the afterbirth.
Iatlaċt, a sigh.
Imleóg, the navel.
Ingedṫe, twins in womb.
*a*Inniḋe, bowels, entrails.
Iomḋa, a shoulder.
Iomguin, pangs, agony.
Iomairí, wrinkles.
Ionaṫar, bowels.
Iongar, matter : pus.
Ionnoir, the bowels.
*a*Iorpais }
Ioropuis } the dropsy.
Iort, death.
*a*Iota, thirst.

L.

Lab, a lip.
Laḃa, eyebrows.
Laḋair, leprosy.
Laḋarg, a thigh, the shinbone.
Lagan meaċaire, a dimple.
Lagatrag, the thigh.
*a*Lagraċar, debility.
Láraic }
*a*Láirge } the thigh.
Laiṫ, the stomach.
*a*Lán-torraċ, pregnant.
Laoḋ, marrow.
Laoiḋeán, marrow.
*a*Lapa, a fist, paw.
Leaṁragán, a pimple in eye.
*a*Léas, a blister, blotch.
Leasraċ, a thigh.
*a*Leaṫċaoċ, blind of one eye.
*a*Leaṫ-rosg, purblindness.
Leiṫe, shoulder-blade.
*a*Leonta, wounded, sprained
Leosán, a pimple.
Liogra, tongue.
*a*Lionnruaḋ, the choler.
*a*Loḃra, the leprosy.
Loini, rheumatism : sciatica.
Loise, inflamed.
Lón, }
Lónaḋ, } hunger.

Long, the breast.
Longain, the lungs.
Longloingeán, the gullet.
Lorc, the cramp.
Lorg, blind.
Losgaḋ ḃráġad, the heartburn.
Losc, dumb, maimed, blind, lame.
*a*Lot, a wound, hurt, bruise, sweat.
Luaġuta. the gout.
Luain, the loins, kidneys.
Luain easa, nephritic pains.
Luaṁ, a corpse.
Luamán, a small hand.
Luan, a woman's breast.
Luḃa, the body, a corpse.
Luḃnaċa, the parts of the body.
*a*Luḃra, leprosy.
Lúgaċ, bow-legged.
*a*Luġadóg, the little finger.
Luiḃne, fingers, toes.
*a*Luirgne, shins.
*a*Luirgneaċ, long-legged.
Luṫaċ, the sinews or veins.
Luṫṁaċ, marrow.
*a*Leonaḋ, dislocation, sprain.
*a*Loisg, a scald.

M

Mab, a hand.
Mac an abar, the ring finger.
Maċlóg, the womb.
Macraiḋ, disease, distemper
*a*Mαγαιρλί, testes.
Máinċín, a person maimed in the hand.
Maistir, urine.
Mallann, the temporal artery.
Manaċan, the groin.
*a*Manntaċ, tongue-tied.
*a*Manntaire, a lisping person.
*a*Maodal, méadal, a belly.
Maolċlár na mailí, the space between eyebrows.
Maoṫlánaċ, cartilaginous.
Maoṫḟúileaċt, moisture of the eyes.
*a*Más, buttock, thigh.
*a*Máṫair iongair, máṫair goir, the cause of suppuration.
Máṫair na luġadaige, the ring finger.
*a*Méadḃronn, the dropsy.
Méanaḋ, } yawning.
Méanán, }
*a*Méanfaċ, } a yawning.
*a*Méanfuiġil, }
Meang, a blemish.
Méaṫaċ, a sore.
Méaṫras, fatness.
*a*Meaṫḟúileaċ, blear-eyed.
Meiḋe, the neck.
Miḋḟeang, slender-waisted.
*a*Mogall na súile, eyelid: apple of eye.
Móirċeas, the falling sickness.
Moireasaḋ, the falling sickness.
Mórḃrúġaċ, big-bellied.
Morcḟaoiṫ, the falling sickness.
Mórċuisle, an artery.
*a*Muinéal na láiṁe, the wrist
Múir, leprosy.
Muldorn, the clenched fist.
Mairteóir, liver.
Muiniceaċ, stiff-necked.
*a*Músg, matter or gore in the eyes.
*a*Muṫairne, the ankle.

[illegible] [illegible] the [illegible]: [illegible] lower part [illegible] the abdomen.

[illegible]ċleaċ, having large [illegible].

[illegible] a contagion.

[illegible] testis.

[illegible]ċac, broad-footed.

[illegible] groan; throb.

[illegible], a carbuncle.

[illegible] rheum: a discharge from corner of eyes.

[illegible]ṙaoac. / [illegible]ṙao-ṙúileaċ, blear-eyed: having humours about the eyes.

[illegible]reaṙ, a wrinkle.

[illegible]morca, the thighs.

[illegible]roṁṁó, fatty, corpulent.

[illegible]ronnaḋ, a bruise, contusion.

[illegible]ucóro, a pustule; an ulcer.

[illegible]uoaṙaċa, suppuration.

[illegible]ronaḋ, hair of the head.

R

[illegible] wrinkle.

[illegible] radius (= bone of [illegible]forearm), the elbow.

[illegible] frenzy.

[illegible] fat fatness.

[illegible] wrinkle.

[illegible] pinch.

[illegible] skin.

*a*Roc, a wrinkle.
*a*Rocaċ, curly, curled.
*a*Roibín, a whisker, beard.
Roisnín, a pearl on the eye.
Rómaċ, hairy.
Roṁraḋ, the sight.
Rónċollaċ, corpulent.
Róngalar, rheumatism.
Ronna, a running of the nose.
*a*Ronn, *pl.* ronnaí, saliva [usual in pl.].
*a*Ronnaċ, full of saliva.
*a*Rós, a disease called the rose, erysipelas.
Rosḃán, the apple of the eye.
Ruaḋlaiṫ,
Ruaḋlaiṫeanas, } choler: cholera morbus.
Ruagṁar, a whisker.
Ruaiḋneaċ, hair.
*a*Ruainne, hair, a single hair.
Rúċan, the throat.
*a*Rúdán, knuckles.
Ruċt. entrails.
*a*Ruipleaċ, entrails.
Ruis, the cheek.
Ruisg ḟúil, hairs of the eyelids.
Rus, the cheek.
Roisċní, eyes.
*a*Rian, cicatrix.

S

Saḃ, spittle.
Saḃlaċ, spittle.
Sáiṫ, a joint of the neck or backbone.
*a*Sálḃrúgaḋ, a bruise on the heel.
Samaċ, palm of the hand.
Saor, a disease, a distemper.
*a*Saill, fat.
*a*Sprogall,
*a*Sprogaille, } a double chin.
*a*Scairt, the midriff.
*a*Scaṁóg, a wry mouth:
*a*Scannán, skin.
*a*Sceaṫ, vomiting.
*a*Sceaṫaim, I vomit.
*a*Scís,
*a*Sciṫ, } fatigue, weariness.
*a*Sciúraḋ, purging, scouring.
Sclongaide, copious rheum.
*a*Screab, a scab, a scar.
*a*Scriobaċ, the itch.
*a*Stéig brágad, the gullet.
*a*Seaḃag, the spleen.
Seaḃasa, fatigue, weariness.
Seaḋg, the sciatica.
*a*Sealg, the bellyache, also the spleen.
Seargsaṁ, consumption, wasting.
Searḟúil, squint-eyed.
Seic, a bone.
Séic, the peritoneum.
Seine, " "
*a*Seile, spittle.
Séimead, squinting.
Seir, a heel.
Seirg,
Seirglige } consumption, decay.
Seit, a bone.
Sgaḃraċ, club-footed.
Sgagṫaċt, discharge from the bowels.
*a*Sgáird, flux: looseness [common = a gush or flow of anything, a river, waterfall; also = a good dram of drink].
*a*Sgallta, bare, bald, scalded.
*a*Sgaltaḋ, a scald.

*a*Sgaṁ, a wry mouth.
Sgamall, phlegm.
Sgaṁċnaoi,
Sgaṁġalar,
Sgaṁṡaoṫ, consumption of lungs, phthisis.
*a*Sgannán, the caul.
*a*Sgárdaċ, a vomiting.
*a*Sgeiṫ, a vomit.
Sgeiṫinnear, the quinsy.
Sgeiṫriġ, a vomiting.
Sgimeal, slime of the guts.
Sgórnċailḃe, the epiglottis.
Sgrid, a breath.
Sgríob, an itching of the lip commonly supposed to precede an approaching kiss from a favourite.
Sgrutaċ, the itch.
Siaċaḋ, a sprain.
Siat, a tumour, swelling.
Siċt, interior of skull.
*a*Sine seaġáin, the uvula (also sine seaain).
*a*Sileaḋ, winking of eyes.
Sireaṁ, a disease: sickness.
*a*Slám, a lock or flock of hair.
Sliar,
Sliaraid, the thigh, loins.
Sliop, lip, mouth.
*a*Sliopaċ, blubber-lipped.
Smaċ, palm of hand.
*a*Smaoir, the nose, cartilage of nose; also marrow.
Smeaċ, neck: chin,
Smeaċán, the chin.
Smeaċaḋ, palpitation, panting.
Smeirne, a spit.
Smiot, an ear.
*a*Smiotán, a small ear.
Smogairneaċ, large-boned.
*a*Smuair, marrow.
Smúċáil, snoring.
Smugaid, mucus, phlegm.
*a*Smugaiġil, nose-phlegm.
Smug-ṡileaḋ, a catarrh.
Smuir, sweat, the gristle of nose.
*a*Snag, hiccough.
Soċnaṁte, digestible.
Spad-ṗluiceaċ, large-cheeked.
Spadṡrónaċ, flat-nosed.
Sparán, the scrotum.
Spart-ċluasaċ, hard of hearing.
Spatċluasaċ, flap-eared.
Spid-ṡúileaċ, purblind.
Spionad, a sinew.
Spleangaid, mucus, phlegm.
Spreilleaċ, blubber-lipped.
*a*Spuaic, a pimple.
Sraḃal, the afterbirth.
*a*Srannán, a hoarseness or rattling in throat.
*a*Sroṫ, sraoṫ, a sneeze.
Sróinḋin, bridge of nose.
Staiḋg,
*a*Staiḋg braġad, windpipe, oesophagus
*a*Stéigeaċa, entrails.
Steinle, itch.
Steinliġeaḋ, exulceration.
Stoṫ-ṡrónaċ, flat-nosed.
Stuaḋ-ḃráġaideaċ, stiff-necked.
Stuf,
Stufóg,
Suasán, hair of head.
*a*Súġtánaċ, fatty.
Súġ ḋileaġta, chyle.
Suigleaḋ, mucus.
Suineann, stammering.
Súlġort, an eyesore.
Susán, neck, throat.
Smuilc, a nose.

*a*Súġ codlaidín, meconium.
*a*Spoṫaḋ, castration.

T

Taca-loisgaḋ, the itch.
*a*Taċas, the itch, scurvy.
*a*Taċtaḋ, suffocation.
*a*Táḋlaċ, swelling and pain in wrist.
Táiṁnéal, trance, a slumber.
Taismeangaḋ, birth.
Táṁan, spleen.
Táṁ-ṫaoi, dead of the plague
*a*Taoḃ-ġeal, white-sided.
Taoinneaḋ, curling of the hair.
Tárnoċt, secret parts of body.
Téarnaḋ, recovery from sickness.
Tearḃaiċ, a fever.
Teiṁe, death, sickness, weakness.
*a*Tearaċ, the buttocks.
*a*Tiarpán, testis.
Tiḃḟiacal, fore-tooth.
*a*Teilgean, vomiting.
*a*Tinneas an ríoġ, St. Anthony's fire.
Tinneas ġearraiḋe, also gearraḋ (Don.), diarrhœa, dysentery.
*a*Tinneas na gealaiġe, lunacy.
*a*Tinneas siuḃail, a flux, travail.
*a*Tuċán, a pore.
*a*Tloċtán, hoarseness.
Toċ, the ham.
*a*Toċt, emotion.
*a*Toirċeas, foetus.
Tolasaċ. sick.
Torcḃaill, diaphragm.
*a*Toirċeas anabaiḋ, embryo.
Toṫḃall, female parts of generation.
Treaḋma, wounds.
Trealais, the spleen.
Treaṫaid, pain, stitch.
Treaṫan, a foot.
Trilís, bushy hair.
*a*Tríopais, entrails, tripes.
Troṫluġaḋ, rot, consumption.
Tuaiċeal, dizziness.
Tuċán, hoarseness.
Tuċra, a pore.
Tuġnaḋ,
Tuġnáil,
Tuġnaisg, rumbling noise in intestines.
Tuimpe (Angl. ?), a hump.
Tuiṫ, a side.
Tuitiomas, falling sickness.
Tul-ḃallsgada, spots, freckles.
Talmaiḋeaċ, a person subject to fits of madness or falling sickness.
Teiḋm, a fit of sickness, colic.
*a*Tréiṫ, weak : prostrate.

U

Uaiċle (= ulċa), a beard.
Uanḟaċt, breathing.
Uanḟad, breath.
Uarċinn, side of head.
*a*Uċtaṁail, full-chested.
Uḋar, a wound, a scar.
Uḋḃrann, a joint.
Udṫair, a boil, an ulcer.
Ugaḋ, birth.
Uigín, fore part of neck.
Uirḟiacla, the fore-teeth.

*a*Uirlioċan, urlaċ	a vomiting.
Uir-reaṫaḋ	a mole.
Ulaiḋ	the leg.
*a*Ulċa	a beard (now luċ, U.).
Umċaraḋ, Umċlóḋ,	vertigo; dizziness.
Umċroiḋeal	pericardium.
Umċrannta	fatty.
*a*Urla	hair; lock of hair.
*a*Urlaċ	bushy-haired.
Urḟlugaḋ	vomiting; convulsions.
Urpóg	a pang; throb; gasp (ulpóg, infectious disease, Don.)
*a*Ucán	a knuckle.

An Mangaire Súgaċ.

[It is not correct to say that all the words in the list of "obsolete" words are no longer known. Many of them are quite usual in the Irish-speaking districts still, *e.g.*, riṫ fola, ruainne, uirliocan, &c Words known not to be obsolete are marked *a*.]

ADDITIONAL NOTE BY DR COSTELLO.

"I see Mr. Hayes gives "cloċar" a "wheezing in throat." We have here "cloċarnaċ an ḃáir" for "death rattle."

Cláiríneaċ he gives a cripple, here it is confined to a person (ofte a beggar), who has entirely lost the use of his lower limbs or in which limbs are absent and who progresses by means of his hands and who lower part rests on a dishlike board.

Laoiḋeán here is applied to the middle part of a potato left afte the 'slits' are taken off it for planting; the core left is Laoiḋeán.

A person going through a crisis in sickness such as fever, is said he to be going through a 'cool' when speaking English and ag dul fa faoṫaṁ in speaking Irish. I wonder is 'cool' the English word, 'coo meaning that the patient was getting cool; or is it 'cúl' from the sickne going *back?*

I got fuaċtán here for a spavin in horse.

I think we left out briċíneaċ, freckled; guirín, a pimple, briolaċár murrain in cattle.

Brillín here is the 'psalterium' one of the 'stomachs' of a ruminant, called also 'merry Phils' or 'book tripe.' I wonder has it connection with briolaċán, as murrain is believed to be caused by indigestible food clogging the stomach in this pouch and so causing obstruction of the bowels. This belief is not confined to ignorant people.

CLÁR.

[As a rule, only living words are indexed here, though no hard and fast rule has been drawn, for the simple reason that the marches between what is obsolete and what is not obsolete are not yet thoroughly defined in Irish, especially as regards terminology. Through its cultivation having been partially neglected, many words of the Irish vocabulary which should have remained in common use until to-day have been allowed to drop out of the spoken tongue. Words of this kind are marked *. Usage may revive these. Other doubtful words which, though not marked, are indexed, will very probably be found to be current in Irish-speaking districts.]

Abdomen, 11b.
Aboriri, 7b.
Abortion, 15a.
Abscess, 13a; 13b.
Abscess in arm-pit, 5a.
Ache, 13a.
Acute pain, 15b.
Adam's apple, 9b.
*Afterbirth, 20a.
Ague, 4a; 13a; 13a.
Ailment, 13a.
Aloes, 6b.
Angina pectoris, 12b.
Angle at elbow, 10a.
Angle between arms and body, 10a.
Angle under arm, 10a.
Ankle, 3a: 11a; 21b; 22a.
Ankle-joint, 11b.
Ankles, 11b.
Ante-cubital fossa, 10a.
*Anti-nephritic, 15a
Anus, 11b.
Apple of the eye, 9a; 21b.
Arm between shoulder and elbow, 3b.
Arm-bone, 10a.
Arm-pit 3b; 10a; 10a (axilla).
Artery, 2a; 11b.
Asthma, 5b; 12b.
Axilla, 10a.

Back, 3a; 10a.
Back-bone, 10a.
Back of hand, 10b.
Back of knee-joint, 3a.
Back of the head, 8a.
Back tooth, 2a; 9a.
Bald, 14b.
Bald head, 6b.
Ball and socket joint, 2a.
Beak, 2b.
Beard, 2b; 9b; 23a; 26a.
Beating of heart, 14a.
Beauty spot, 15b.
Becoming inflamed, 7b.
Bees' wax, 6b.
Belly, 3a; 21b.
Bellyache, 23b.
Better, but weak, 7a.
Between skin and flesh, 7a.
Big-lipped, 14b.
Bile, 3a.
Birth, 14
Bitter, 6b.
Black eyes, 14b
Bladder, 3a; 11a; 18b.
Blear-eyed, 19b; 21b; 22b.
Blind, 6a; 14b.
Blind of one eye, 14b; 20b.
Blister, 13a; 13b; 15b; 20b.
Blister from cold, 13a.
Blisters, 13a.
Blood, 2a; 12a.
*Bloody flux, 19a.
Blotch, 19b; 20b.
Blowing, 6a.
Blubber-lipped, 24a; 24b.
Blue eyes, 14b.
Blue stone, 6b.
Boil, 5b; 5b; 13a; 13a.
Bone, 2a.
Borborygmus, 5a; *25b.
Bosom, 19a; 22a.
Bottom, 3a.
Bowel, 3a.
Bowels, 20b.
Brain, 2b; 8a.
Breast, 10a; 22a.
Breast (pap), 10a.
Breast-bone, 10a; 17a.
"Breast bone bent in," 4b.
Breath, 6a.
Bridge of nose, 8b.
Broad of the back, 10a.
Bronchitic spit, 2b.
Bronchitis, 12a.

Brow, 8*a*.
Brown eyes, 14*b*.
Bruise on the heel, 23*a*.
Bruise on sole of foot, 13*a*.
Bulimia, 5*b*.
Burnt, 5*a*.
Bushy-haired, 26*b*.
Buttock, 11*a*; 19*b*; 21*b*.
Buttocks, 25*a*.

Calf of leg, 3*a*; 11*a*.
Cancer, 17*a*.
Cancer wart, 5*a*
Carbuncle, 13*b*; 13*b*; 16*b*.
Carcase, 15*a*.
Cartilage of nose, 24*a*.
*Cartilaginous, 21*b*.
Castration, 25*a*.
Cataplasm, 19*a*.
Caul, 24*a*.
Cause of suppuration, 21*b*.
Chap in skin 6*a*.
Cheek, 2*a*; 8*b*.
Chest, 3*a*; 10*a*.
Chew, 4*b*.
Chicken-pox, 4*a*.
Chilblain, 5*b*.
Childbirth, 7*b*.
Child's caul, 2*b*.
Chin, 2*a*; 8*b*.
Chin cough, 12*b*.
Choler, 20*b*.
Chronic headache, 5*b*.
Cicatrix, 6*b*; 23*a*.
Clavicle, 3*b*; 10*a*.
Club-foot, 6*b*; 16*b*.
Coccyx, 3*b*.
Cold, 5*b*; 12*a*.
Cold shivering, 13*b*
Colic, 5*a*; 13*a*; 13*b*; 13*b*.
Collar-bone, 3*b*; 10*a*.
Complexion, 17*b*.
Constipation, 5*a*.
Consumption, 5*a*; 17*a*; 25*b*.
Contagious fever, 4*a*.
Convulsion, 5*b*.
Core, 26, note.
Corn, 13*b*; 18*b*.
Corpse, 14*a*; 14*ab*.
Corpulent, 15*b*.
Corruption, 5*b*.
Cough, 5*b*; 12*a*.
Crab louse, 4*a*
Crepitus ventris, 7*b*.
Cramp, 5*b*; 19*a*.
Cripple, 17*a*.
Crisis in sickness, 18*b*. See Relief, etc.
Crooked nose, 14*b*.
Crown (of head), 2*a*; 8*a*.
Crust, 6*a*.
Crust in eyelids, 6*a*.
Cry, 4*a*.
Crying, 4*a*.
Cup of knee, 3*a*.
Cure, 6*b*.
Curl, 17*b*.

Dandriff, 17*a*; 17*a*.
Dead, 7*a*.
Dead skin, 14*a*.
Deaf, 6*a*; 14*b*.
Death rattle, 26, note.
Debility, 20*b*.
Decline, 12*a*.
Deformed, 20*a*.
Delirium, 4*b*.
Depression above breast-bone, 9*b*.
Descending colon, 3*b*.
Diabetes, 13*a*.
*Diaphragm, 25*b*.
Diarrhœa, 5*a*; 5*a*; 13*a*; 25*a*.
Difficulty in urinating, 5*a*.
Disabled in hands, 15*b*.
Discharge from the bowels, 23*b*.
Disease, 5*a*: 12*b*; 13*a*; 19*b*; 22*a*.
Diseased, 14*b*; 22*a*.
Diseased stomach, 18*a*.
Disfigured, 20*a*.
Dislocated arm, 14*a*.
Dislocation, 21*a*.
Disorder, 22*a*.
Dissolve, 6*b*.
Dizziness, 26*a*; *25*b*. [Also ꝺıúꝺán.]
Double chin, 23*b*.
Drawing of breath, 14*a*.
Dropsy, 20*b*; 21*b*.
Dumb, 6*a*; 14*b*.
Dumbness, 6*a*.
Dumby, 6*b*.
Dysentery, 25*a*.
Dyspnæa, 5*b*.

Ear, 2*a*; 8*a*; 18*a*; 24*a*.
Ear-ache, 12*a*.
Eczema of hands or feet, 4*b*.
Edge of jaw, 8*b*.
Elbow, 3*b*; 10*a*.
Elbow-bone, 10*a*.
Embryo, 12*a*.
Emotion, 25*a*.
Enlarged gland, 6*a*.
Entrails, 3*b*; 11*b*; 20*b*; 23*a*; 24*b*; 25*b*.
*Epiglottis, 24*a*.
Epilepsy, 5*b*; 6*a*.

Eruption, 5b.
Eruption of pock, 5b.
Erysipelas, 4a; 12b; 23a.
Even teeth, 14b.
Evil, 4b.
Excessive appetite (bulimia), 5b.
Exposed teeth, 14b.
External auditory meatus, 8a.
External temporal artery, 2b.
*Exulceration, 24b.
Eye, 2a; 9a.
Eyeball, 9a.
Eyebrow, 2b.
Eyebrows, 16a.
Eye disease, an, 13b.
Eyelid, 2b; 9a; 15a; 18b.
Eye-sore, 13b.
*Eye-tooth, 18b.

Face, 2a; 8a; (especially upper part), 2b; 17a.
Faeces, 2a; 12b.
Fainting, 14a.
Fainting fit (weakness), 6a.
Falling in of breast bone, 14a.
Falling sickness, 12b; 25b.
Fang, 19a.
Farcy and glanders, 4a.
Fat (*adj.*), 4b.
Fat (*noun*), 12a; 22b; 23b.
Fat (lard), 16a.
Fat belly, 14b.
Fatigue, 23b.
Fatty, 24b; *26b.
"Felon" (disease of bone), 6a.
Fever, 4a; 13a; 13a.
Feverish, 15a.
Fibula, 3a.
Fillet, 17a.
Finger, 3b; 10b.
Finger numbness, 13a.
Fist, 10b.
Fit, 5a; 13a; 13b.
Fit of coughing, 5a; 12b.
Flap-eared, 24b.
Flat-footed, 6b.
Flat nose, 14b.
Flat-nosed, 24b; 24b.
Flatulence, 5a.
Flea, 4a.
Flesh, 2a; 12a.
Fleshworm, 4a.
Fleshy part below thumb, 10b.
leshy part of cheek, 8b.
Flux, 19b; 23b.
Fœtus, 7b; 11a; 25a.
Fontanelles, 2a.
Food-passage, 9b.
Foot or leg, 11a.
Foot (sole of foot), 11b; 11b.
Foot (upper part), 3a.
Forearm, 10a.
Fore-finger, 3b; 17b.
Forehead, 2a; 8a; 17a.
Fore-teeth, 19a; 25b.
Fractured arm, 14a.
Framework of back, 10a.
Freckle, 16a.
Freckled, 15b; 26, note.
Freckled face, 14b.
Freckles, 14a.
Frenzy, 22b.
Front lock of hair, 9b.
Front of neck, 9b.
Front of the head, 8a.
Front tooth, 2a; 9a.
Full-chested, 25b.
Full-faced, 14b.
Full of saliva, 23a.
Fundament, 3a.
Fur on tongue, 2b.

Gall, 3a.
Gangrene, 17a.
Gap-toothed, 6b; 14b.
Gash, 19a.
*Gasp, 26b.
Genitals, 17b; 19b.
Giddy, 18a.
*Glanders, 20a.
Gnashing of teeth, 17b; 18a; 19b.
Gout, 12b; 15b; 20a.
Granulations, 2b.
Gravel, 17a; 19a.
Green eyes, 14b. [Rather a shade of blue.]
Green sickness, 19b.
Grin, 4a.
Gripe, 13a.
Gripes (stitches), 20a.
Griping, 13b.
Groin, 3a; 16a.
Gullet, 23b.
Gum, 2b, 9a; (entire gums), 2b; 22b.
Gumboil, 15b.
Gums, 9a.
Gums, teeth exposed, 9a.
Gurgling, 20a.
Guts, 11b.

Hæmorrhage, 22b.
Hair, 17b.
Hair of head, 2b; 9b; 16a; 16a; 17b; 20a.
Hair on arms, &c., 2b.
Hand, 3b; 10b.

Hand-gout, 17b.
Hand with fingers curved, 10b.
Handful, 3b.
Hanging under-lip, 14b.
Hard blister (callosity), 13b.
Hard of hearing, 24b.
Hard palate, 9a.
Hare lip, 6b; 16a.
Head, 2a; 8a.
Headache, 12a.
Heart, 3a; 11b.
Heartburn, 5a.
Heart disease, 12b.
Heel, 3a; 11a.
Herpes of lip, 6a.
Hiccough, 4b; 14a; 18b; 24b.
Hip, 3a; 11a.
Hip-joint, 3a; 11a.
Hives, 5b.
Hoarse, 19b.
Hoarseness, 5b; 12a; 25a.
Hoarseness coarse with cough, 5b.
Hoarseness or rattling in throat, 24b.
Hole of ear, 8a.
Hollow at back of knee, 11a.
Hollow formed by hands held edge to edge, 10b.
Hollow on top of head at juncture, 8a.
Honey, 7a.
Hot (feverish), 15a.
Human body, 8a.
Humerus, 10a.
Hump, 22a.
Hump on back, 14b; 18a.
Hump-backed person, 16b.
Humpy, 22a.
Hunchback, 6b; 18a.
Hurt, 21a
Hydrophobia, 17b.

Illness, 13a.
Impediment, 6a.
Impetigo, 5b.
Incisor, 2a; 9a.
Inclination to vomit, 5a.
Incoherence in thought, 4b.
Infectious disease, 26b.
Inferior maxilla, 8b.
Infirm, 18b.
Infirmity, 18b.
Inflammation, 15a.
Influenza, 12a.
Instrument, 4b.
*Interior of skull, 24a.
Intermittent pulse, 6b.
Intestines, 3b; 11b.
Itch, 6a; 13a; 17a; 19b; 19b; 23b.
Itch insect, 4a.

Jaw, 2b 8b.
Jaws, 22b.
Joint, 2a; 11b.
Jugular, 16a.

Kidney, 3a; 11b.
King's evil, 4b.
Knee, 3a; 11a.
Knee-cap, 11a.
Knuckles, 10b; 23a.

Lame, 6a; 14b.
Lard, 2b; 16a ("fat")
*Large-boned, 24a.
Large-cheeked, 24b.
Large toe, 11a.
Laugh, 4a
Lean meat, 2a.
Left hand, 10a.
Left-handed, 6b.
Left side, 3b; 7b.
Leg, 3a; 11a; 19b.
Leprosy, 20b.
Licorice root, 6b.
"Light in the head" (condition of being), 13a.
Limb-trembling, 14b.
Line between hips, 11a.
Linseed meal, 6b.
Linseed meal poultice, 6b.
Lip, 2a; 9a.
Little finger, 3b; 10b.
Little finger side of hand, 10b; 21a.
Little tongue, 2b.
Liver, 3a; 11b.
"Liver and lights," 11b.
Liver complaint, 12b.
Lights, 11b.
Lobe of the lungs, 11b.
Lobule of ear, 8b.
Lock of hair, 12b; 17a; 18a; 18a
Lock or flock of hair, 24a.
Long-legged, 14b; 21a.
Long tooth, 9a.
Long-waisted, 18b.
Loins (small of the back), 3a; (veins), 3a.
Long-cheeked, 14b.
Long-jointed, 18b.
Long-nosed, 14b.
Louse, 4a.
Lower gum, 9a.
Lower lip, 9a; 9a.
Lower part of heel, 11a.
Lump, 5b.

Lump containing fluid, 6a.
Lunacy, 25a.
Lung, 3a.
Lungs, 3b; 11b.

Mad, 5b.
Maimed person, 17a.
Mange, 17a.
Marrow, 24a; 24a.
Marrow of bone, 12a.
Matter formed in sore, 20a.
Measles, 4a; 12a.
Meconium, 25a.
Medicinal leech, 6b.
Megrim, 5a
Melt (dissolve), 6b.
Membrane. 2b.
Menses, 7b.
"Merry come sorrow," 5b.
Middle finger, 3b; 10b.
Middle of palm, 10b.
Midriff, 11b; 23b.
Milk teeth, 2b.
Mocking, 4a.
Moisture of the eyes, 21b.
Molar tooth, 2a; 9a.
Mole, 14a.
Mons veneris, 7b.
Morbid, 14b.
Moustache, 9b.
Mouth, 2b; 8b.
Mouth and lips, 9a.
Mouth habitually open, 8b.
Mucus, 12b.
Mumps, 4a.
Murrain, 26, note.
Muscle, 2a; *18b.
Myopia, 14a.

Nail, 3b; 10b.
Nape of neck, 2b; 9b.
Narrow part of neck, 9b.
Nasal discharge (natural), 6a.
Nasal septum, 8b.
Natural in the bowels, 5a.
Nausea, 5a.
Navel, 7a; 11a.
Navel string, 16b. See Umbilical cord.
Nebula of cornea, 6b.
Neck, 2b; 9b.
Neck bent to one side (wry-neck), 14a.
Necrosis of bone, 6a.
*Nephritic, 15a.
Nervousness, 13b.
Nipple, 10a.
Nit, 4b.
Normal, 5a.
Nose, 2a; 8b; 24a.
Nose-phlegm, 24b.
Nostril, 2b; 8b.
Numbness, 19a.
Numbness of hands from cold, 13a

Œsophagus, 9b; 24b.
Omentum, 3b.
Opening of an abscess or sinus, 5b.
Ophthalmia, 13b.
Ὄρχεις, 7a.
Os innominatum, 10b.
Out of joint, 14a.
Outside of thigh, 11a.
Ovary, 7a.

Palate, 9a.
Palm of hand, 3b; 10b.
Palpitation, 13a; 19a; 24a.
Palsy, 22b.
*Pang, 26b.
Panting, 4a.
Pap, 10a.
Parasite, 4a.
Parotitis, 4a.
Patella, 3a; 11a.
Paunch, 3b; 22a.
Paw, 20b.
"Pearl on eye," 6b.
Πέος, 7a.
*Pericardium, 26a.
*Pericranium, 15b.
Perineum, 7b.
*Peritoneum, 23b.
Perished, 5a.
Pertussis, 4a.
Pharynx (beginning of gullet or œsophagus), 9b.
Phlebotomy of leg, 6b.
Phlegm, 6a; 12b; 22b.
Phthisis, 5a.
Pimple, 6a; 13a; 19b; 20a.
Pimple commencing at the base of a hair, 6a.
Pimples in face from drink ("grog-blossoms"), 15b.
"Pins and needles," 5a; 14a (stagnation of blood).
Placenta, 7a.
Plague, 22b.
Pleurisy, 20a.
Pock-marked, 14a; 16b. See Pock-pitted. [Also bꞃacaċ].
Pock-pitted, 6b.
Point of jaw, 8b.
Point of shoulder, 9b.

Poison, 6*b*.
Poll, 2*a*.
Popliteal space, 3*a* ; 11*a*.
Pore, 25*a*.
*Pores, 18*b*.
Poultice, 6*b*.
Pox, 4*a*.
Pregnancy, 14*b*.
Pregnant, 20*b*.
Prepuce, 22*b*.
Probe, 4*b*.
Prostrate, 25*b*.
Proud flesh, 2*b* ; 15*a*.
Psalterium ("book tripe," "merry hills"), 26, note.
Pulse, 12*b*.
Pupil, 9*a*.
Purblind, 6*a*; 14*b* ; 24*b*.
Purblindness, 20*b*.
Purging, 23*b*.
Purulent matter, 16*a*.
Pus, 5*b* ; 5*b* ; 16*a*.
Pustule, 22*a*.
Pyrosis, 6*a*.

Quick of the nail, 10*b*.
Quinsy, 5*a* ; 24*a*.

Radial artery, 12*a*.
Rash, 5*b*.
Raving, 4*b*.
Raving in sickness, 13*b*.
Ravings, 13*b*.
Raw flesh, 15*a*.
Rectum, 3*a*.
Red-faced, 18*a*.
Red gum, 5*a*.
Reel in the head, 5*a*.
Relapse, 13*b*
Relief from sickness, 19*a*. See Crisis.
Rheumatism, 5*b* ; 12*a* ; 15*b* ; *23*a*.
Rib, 3*a* ; 10*a* ; 17*a*.
Ribs, 10*a*. [Also cleaṫaċa.]
Right side, 3*b*.
Ring finger, 3*b*.
Ringworm, 6*a*.
Rise of a blister, 13*b*.
Rising, 13*a*.
Rods, 10*a*.
"Rose" (erysipelas), 23*a*
Rows of teeth, 17*a*.
Ruddy-faced, 18*a*.
Rump, 3*a*.

St. Anthony's fire, 25*a*.
Saliva, 2*a*; (a stream of it falling from the mouth), 2*b* ; 23*a*.
Scab, 5*b* ; 19*b* ; 19*b* ; 23*b*.
Scab in eyelids, 6*a*.
Scabby, 6*b*.
Scabby-headed child, 6*b*.
Scald, 21*a* ; 23*b*.
Scalded, 5*b* ; 23*b*.
Scales in the head, 17*a*.
Scapula, 10*a*.
Scar, 6*b* ; 13*b* ; 23*b*.
Scarlatina, 4*a*.
*Sciatica, 23*b*.
Sclerotic, 9*a* ; 19*b*.
Scouring, 23*b*.
Scrotum, 24*b*.
Scurvy, 13*a*.
Sea-sickness, 5*a* ; 13*b*.
Sharp eye, 14*b*.
Sharp nose, 14*b*.
Shell of skull, 8*a*.
Shin, 3*a*; 11*a*.
Shin-bone, 11*a*.
Shins, 21*a*.
Shivering, 13*b*.
Shivers of fear, 13*b*.
Shortness of breath, 6*a*.
Shortsightedness (myopia), 14*a*.
Shoulder, 3*a* ; 9*b*.
Shoulder-blade, 3*b* ; 10*a*.
Shut fist, fist, 3*b*.
Sickness, 12*a* ; 13*a* ; 18*b* ; 19*b*.
Sickness of childbirth, 13*a*.
Side, 3*b* ; 10*a*.
Side of face, 8*b*.
*Side of head, 25*b*.
Side-lock, 17*a*.
Sigh, 4*a*.
Sinew, 2*a* ; 11*b* ; 12*a*.
Single hair, 2*b* ; 23*a*.
Sinus, 5*b*.
Skin, 2*a* ; 12*a* ; 23*b*.
Skull, 2*a* ; 8*a*.
Sleep, 4*a*
Slime of the guts, 24*a*.
Slough in an abscess or boil, 5*a*.
Small intestine, 11*b*.
Small intestines, 3*b*.
Small of the back, 10*a*.
Small-pox, 4*a* ; 4*a* ; 12*a*.
Small toe, 11*b*.
Sneeze, 14*a* ; 24*a*.
Sneezing, 4*b*.
Snore, 4*b* ; 14*a*.
Snoring, 24*a*.
Snub nose, 14*b*.
Soft palate, 9*a*.
Soft part of the ear, 8*b*.
Sole of foot, 11*b*.
Sore (painful), 13*b*.
*Sound-passage of ear, 19*a*

Space between eyebrows, 21*b*.
Space between fingers or toes, 10*b*.
Space between shoulder-blades, 10*a*.
Space between teeth, 9*a*.
Spasm, 19*a*
Spavin, 26, note.
Spit of disease, 2*b*.
Spittle, 12*b*; 23*b*. See Saliva.
Spleen, 3*b* ; 18*a*; 23*b*.
Splint, 4*a*.
Split on hand from cold, 13*b*.
Spot, 16*a*.
Spotted, 15*b*.
Spotted fever, 4*a*.
Sprain, 21*a*.
Sprained, 20*a*.
Squint. 14*a*.
Stagnation of blood, 14*a*. See "Pins and Needles."
Sternum 10*a*.
Stick (adhere), 6*b*.
Stiff, 14*b*.
Stiff-necked, 24*b*.
Stiffness of wrist from reaping, 13*a*.
Stitch, 5*b*; 13*a*; 13*a*; 15*b*.
Stitches, 20*a*.
Stomach, 3*a*; 3*b*; 11*b*.
Stone-bruise, 6*a* ; 13*a*. See Bruise, etc.
Stoppage of the nose by a polypus, 6*b*.
Strumous disease (evil), 4*b*.
Strumous disease of glands of neck, 4*b*.
Stutterer, 6*b*.
Stuttering, 6*a*.
Sty in eye, 5*b*.
Sudden darting pain, 13*a*.
Sudden palpitation of an artery, 14*b*.
*Sudorific, 18*b*.
Suffocation, 25*a*.
Sulphate of copper, 6*b*.
Sulphur, 6*b*.
Suppuration, 16*a*; 16*b*.
Swallow, 6*b*.
Sweat, 2*b*; 12*b*.
Sweating, 7*a*.
Sweet, 6*b*.
Swelling, 13*a*.
Swelling in wrist from reaping, etc., 4*b*; 13*a*; 25*a*.
Swellings of the cutis from cold, etc., 13*a*.
Swollen jaw, 14*a*.
Swoon, 13*a*.
Syphilis, 4*a*.

Tear, 4*a*.
Teeth altogether (set of teeth), 9*a*; 18*a*.
Temple, 9*a*.
Tendon. 11*b*.
Teno synovitis of wrist, 4*b*.
Testis, 22*b*.
Thenar eminence, 10*b*.
Thick lip, 14*b*.
Thigh, 20*b*; 21*b*.
Thigh-bone at waist, 10*b*.
Thin lip, 14*b*.
Thirst, 20*b*.
Three roots of a molar tooth, 9*a*.
Throat, 2*a*; 9*b*.
Throat affection from a cold, 13*b*.
*Throb, 26*b*.
Throbbing, 4*a*.
"Thrush," 12*a*.
Thumb, 3*b*; 10*b*.
Thumb side of hand, 10*b*.
Thyroid cartilage, 9*b*.
Tibia, 11*a*.
Tick in animals, 4*a*.
Tingling of the ear, 18*a*.
Tip of tongue, 9*b*.
Toe, 3*a*.
Toes, 11*a*.
Tongue, 2*b*; 9*a*.
Tonsilitis, 5*a*.
Tooth, 2*a*; 9*a*.
Toothache, 5*b*; 12*b*; 18*a*.
Tooth instrument, 4*b*.
Top of ear, 8*a*.
Top of forehead, 8*a*.
Top of head, 8*a* ; 8*a*
Trachea, 3*a*; 9*b*.
Trance, 13*a*.
Travail, 25*a*.
Tress, 17*b*.
Tripes, 25*b*.
*Troubled with hiccough, 18*b*
Tuft of hair in front, 9*b*.
Tumour, 5*b*.
Turn in the stomach, 5*b*.
Turned up nose, 14*b*.
Typhus fever, 4*a*.

Ulcer, 22*a*.
Umbilical cord, 7*a*. See Navel string.
Umbilicus, 7*a*.
Unhealthy, 22*a*.
Unhealthy colour, 13*b*.
Upper arm, 3*b* ; 9*b*.
Upper gum, 9*a*.
Upper lip, 9*a*; 9*a*.
Upper part of abdomen, 11*b*

Upper part of body above waist, 10a.
Upper part of breast, 9b.
Upper part of foot, 3a.
Upper part of the foot proper, 11a.
Ureter, 19a.
Urine, 2a; 12b.
Urticaria, 5b.
Uterine hæmorrhage, 7b.
Uvula, 2b; 24a.

Vein, 11b; 12a; 12a.
Venereal disease, 16a. See Pox.
Vertebral column, 10a.
*Vertigo, 26a.
Vomit (*noun*), 15a; 24a.
Vomit (*verb*), 23b.
Vomiting, 5a; 13b; 23b; 24a; 25a; 26a; 26b.
Vulva, 7a.

Waist, 10a.
Wandering fever, 19a.
Want of colour, 13b.
Wart, 5a; 13b; 13b; 15a.
Water-brash, 6a.
Wax, 6b.
Weak, 18b; 25b.
Weakness, 6a.
Weakness (fainting fit), 6a; 14a.
Weak sight, 14a.
Weak-sighted, 14a
Weariness, 23b
Weep, 4a.
Welt, 18b.
Whisker, 23a.
Whiskers, 9b.
White of eye, 9a; 19b.
White-sided, 25a.
Whooping cough, 4a.
Wildfire, 5a.
Windpipe, 3b; 9b; 24b.
Windpipe and bronchial tubes, 3a.
Winking of eyes, 24a.
Womanhood, 15b.
Womb, 7a; 11b.
Worm, 4b; 18a.
Wound, 5a; 13b; 21a.
Wounded, 5a.
Wrinkle, 23a.
Wrist, 3b; 10b; 10b; 17b; 21b.
Writhing (with pain), 13b; 13b.
Wry mouth, 18a; 23b; 24a.
Wry neck, 14a.

Xiphoid cartilage of sternum, 3b.

Yawn, 4b; 14a.
Yawning, 21b.

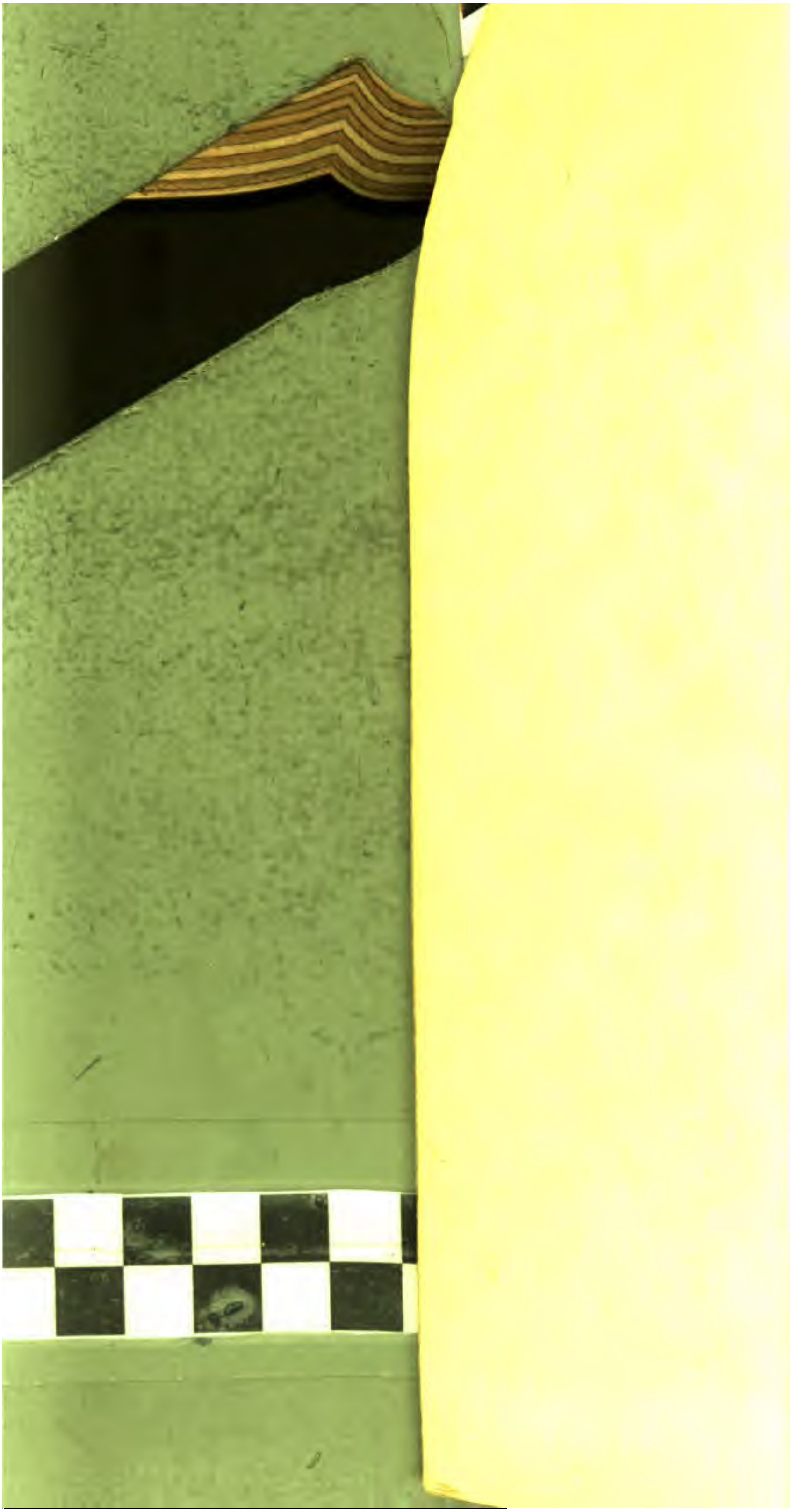
This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

OCT 13 '67 H

CANCELLED

163[illegible]722